

TABUĽKA ZHODY
právneho predpisu s právom Európskej únie

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/54/EÚ zo 16. apríla 2014 o opatreniach na uľahčenie výkonu práv udelených pracovníkom v súvislosti so slobodou pohybu pracovníkov		Zákon Národnej rady Slovenskej republiky č. 308/1993 Z. z. o zriadení Slovenského národného strediska pre ľudské práva v znení neskorších predpisov Návrh zákona, ktorým sa mení a dopĺňa zákon Národnej rady Slovenskej republiky č. 308/1993 Z. z. o zriadení Slovenského národného strediska pre ľudské práva v znení neskorších predpisov (ďalej len „návrh“)					
1	2	3	4	5	6	7	8
Článok (Č, O, V, P)	Text	Spôsob transpozície	Číslo	Článok (Č, §, O, V, P)	Text	Zhoda	Poznámky
Č: 4 O: 1	Každý členský štát určí jednu alebo viac štruktúr alebo subjektov (ďalej len „subjekty“) na účely presadzovania, analýzy, monitorovania a podpory rovnakého zaobchádzania s pracovníkmi Únie a ich rodinnými príslušníkmi bez diskriminácie na základe štátnej príslušnosti, bez neodôvodnených obmedzení alebo prekážok súvisiacich s ich právom na voľný pohyb, a stanoví potrebné opatrenia na ich riadne fungovanie. Tieto subjekty môžu byť súčasťou existujúcich subjektov, ktoré plnia podobné ciele na vnútroštátnej úrovni.	N	Návrh	§: 1 O: 2	Stredisko plní úlohy v oblasti ochrany a presadzovania ľudských práv a základných slobôd (ďalej len „ľudské práva“) a zásady rovnakého zaobchádzania podľa osobitného predpisu (ďalej len „nediskriminácia“). Stredisko na tento účel a) monitoruje a hodnotí dodržiavanie ľudských práv a nediskriminácie, b) uskutočňuje nezávislé výskumy a prieskumy, c) pripravuje a uskutočňuje vzdelávacie aktivity a podieľa sa na informačných kampaniach, d) poskytuje právnu pomoc, e) vydáva na žiadosť alebo z vlastnej iniciatívy nezávislé odborné stanoviská a zverejňuje ich na svojom webovom sídle, f) vypracúva a uverejňuje nezávislé správy a odporúčania, g) predkladá na žiadosť alebo z vlastnej iniciatívy vláde Slovenskej republiky, Národnej rade Slovenskej republiky a orgánom verejnej správy nezávislé stanoviská, odporúčania a podnety na prijatie legislatívnych opatrení a	Ú	

					nelegislatívnych opatrení, h) podporuje ratifikáciu alebo pristúpenie k medzinárodným zmluvám a dohovorom týkajúcich sa ľudských práv a dohliada na implementáciu medzinárodných zmlúv o ľudských právach, i) môže prispievať k správam Slovenskej republiky o plnení úloh vyplývajúcich z medzinárodných zmlúv o ľudských právach a z jej členstva v medzinárodných organizáciách a predkladá vlastné správy a j) poskytuje knižničné služby. Stredisko v oblasti nediskriminácie plní tieto úlohy: §: 1 O: 3 a) vykonáva na žiadosť alebo z vlastnej iniciatívy nezávislé zisťovania týkajúce sa oblasti nediskriminácie, b) posudzuje na žiadosť prijatie opatrení podľa § 7 ods. 1 antidiskriminačného zákona, c) zverejňuje na svojom webovom sídle informácie o dočasných vyrovnávacích opatreniach podľa § 8a ods. 4 antidiskriminačného zákona, d) podáva žaloby podľa § 9a antidiskriminačného zákona. §: 1 O: 4 Stredisko pri plnení svojich úloh spolupracuje s domácimi a zahraničnými inštitúciami a organizáciami pôsobiacimi v oblasti ľudských práv a v oblasti nediskriminácie. §: 1 O: 5 Na účel uskutočňovania vzdelávacích aktivít a informačných kampaní podľa odseku 2 písm. c) stredisko spolupracuje s odborníkmi z príslušných oblastí a verejnosťou.		
--	--	--	--	--	--	--	--

				§: 1 O: 6 Na účely tohto zákona je právnou pomocou v oblasti ľudských práv a nediskriminácie podľa odseku 2 písm. d) a) právne poradenstvo, vrátane konzultačných služieb, b) pomoc pri mimosúdnych konaniach, vrátane sprostredkovania riešenia sporov formou mediácie, c) zastupovanie strany v antidiskriminačnom spore.		
				§: 1 O: 7 Vláda Slovenskej republiky, Národná rada Slovenskej republiky a orgány verejnej správy sú v rozsahu svojej pôsobnosti povinné zaslať stredisku svoje vyjadrenie k nezávislému stanovisku, odporúčaniu alebo podnetu, ktoré im predložilo stredisko podľa odseku 2 písm. g) v lehote 30 dní od jeho doručenia.		
				§: 1 O: 8 Pri vykonávaní nezávislého zisťovania podľa odseku 3 písm. a) je preverovaný subjekt povinný v súlade s podmienkami ustanovenými osobitnými predpismi poskytnúť zamestnancovi strediska potrebnú súčinnosť a umožniť mu nahliadnutie do dokumentácie, záznamov alebo iných dokladov potrebných na riadny výkon nezávislého zisťovania. Zamestnanec strediska vykonávajúci nezávislé zisťovanie je povinný zachovávať mlčanlivosť o skutočnostiach, ktoré sa dozvedel pri jeho vykonávaní. Správu z nezávislého zisťovania stredisko zverejňuje na svojom webovom sídle.		
				§: 1 O: 9 Stredisko každoročne do 31. mája predkladá Národnej rade Slovenskej republiky správu o stave dodržiavania ľudských práv vrátane oblasti nediskriminácie v Slovenskej republike za predchádzajúci kalendárny rok a v		

				rovnakom termíne ju zverejňuje na svojom webovom sídle. §: 1 O: 10 Súdy, prokuratúra, iné štátne orgány, orgány územnej samosprávy, orgány záujmovej samosprávy a iné verejnoprávne inštitúcie sú povinné na požiadanie strediska v lehote 30 dní od doručenia žiadosti poskytnúť stredisku informácie o dodržiavaní ľudských práv. §: 1 O: 11 Prijímatelia dočasných vyrovnávacích opatrení sú povinní na požiadanie strediska v lehote 30 dní od doručenia žiadosti poskytnúť stredisku informácie o prijatých dočasných vyrovnávacích opatreniach podľa § 8a ods. 4 antidiskriminačného zákona. §: 2 O: 2 Stredisku sa na plnenie úloh poskytujú dotácie zo štátneho rozpočtu. §: 1 O: 1 Zriaďuje sa Slovenské národné stredisko pre ľudské práva so sídlom v Bratislave (ďalej len „stredisko“).		
Č: 4 O: 2 P: a	Členské štáty zabezpečujú, aby právomoci týchto subjektov zahŕňali: a) poskytovanie alebo zabezpečenie poskytovania nezávislej právnej a/alebo inej pomoci pracovníkom Únie a ich rodinným príslušníkom bez toho, aby boli dotknuté ich práva a práva združení, organizácií a ďalších právnych subjektov uvedených v článku 3;	N	Návrh	§: 1 O: 2 P: d Stredisko plní úlohy v oblasti ochrany a presadzovania ľudských práv a základných slobôd (ďalej len „ľudské práva“) a zásady rovnakého zaobchádzania podľa osobitného predpisu (ďalej len „nediskriminácia“). Stredisko na tento účel d) poskytuje právnu pomoc. §: 1 O: 3 P: d Stredisko v oblasti nediskriminácie plní tieto úlohy: podáva žaloby podľa § 9a antidiskriminačného zákona. §: 1 Na účely tohto zákona je právnu pomocou v	Ú	

			Zákon č. 308/1993 Z. z.	O: 6 §: 2 O: 1 V: 1	oblasti ľudských práv a nediskriminácie podľa odseku 2 písm. d) a) právne poradenstvo, vrátane konzultačných služieb, b) pomoc pri mimosúdnych konaniach, vrátane sprostredkovania riešenia sporov formou mediácie, c) zastupovanie strany v antidiskriminačnom spore. Stredisko je nezávislou právnickou osobou.		
Č: 4 O: 2 P: c	c) vedenie alebo zadávanie nezávislých prieskumov a analýz v súvislosti s neodôvodnenými obmedzeniami alebo prekážkami výkonu práva na voľný pohyb alebo s diskrimináciou na základe štátnej príslušnosti pracovníkov Únie a ich rodinných príslušníkov;	N	Návrh	§: 1 O: 2 P: b, e §: 1 O: 3 P: a §: 1 O: 8	Stredisko plní úlohy v oblasti ochrany a presadzovania ľudských práv a základných slobôd (ďalej len „ľudské práva“) a zásady rovnakého zaobchádzania podľa osobitného predpisu (ďalej len „nediskriminácia“). Stredisko na tento účel b) uskutočňuje nezávislé výskumy a prieskumy; e) vydáva na žiadosť alebo z vlastnej iniciatívy nezávislé odborné stanoviská a zverejňuje ich na svojom webovom sídle. Stredisko v oblasti nediskriminácie plní aj tieto úlohy: vykonáva na žiadosť alebo z vlastnej iniciatívy nezávislé zisťovania týkajúce sa oblasti nediskriminácie. Pri vykonávaní nezávislého zisťovania podľa odseku 3 písm. a) je preverovaný subjekt povinný v súlade s podmienkami ustanovenými osobitnými predpismi poskytnúť zamestnancovi strediska potrebnú	Ú	

					súčinnosť a umožniť mu nahliadnutie do dokumentácie, záznamov alebo iných dokladov potrebných na riadny výkon nezávislého zisťovania. Zamestnanec strediska vykonávajúci nezávislé zisťovanie je povinný zachovávať mlčanlivosť o skutočnostiach, ktoré sa dozvedel pri jeho vykonávaní. Správu z nezávislého zisťovania stredisko zverejňuje na svojom webovom sídle.		
Č: 4 O: 2 P: d	d) zabezpečovanie uverejňovania nezávislých správ a vypracúvanie odporúčaní k akejkoľvek otázke súvisiacej s takýmito obmedzeniami a prekážkami alebo diskrimináciou;	N	Návrh	§: 1 O: 2 P: e, f, g	Stredisko plní úlohy v oblasti ochrany a presadzovania ľudských práv a základných slobôd (ďalej len „ľudské práva“) a zásady rovnakého zaobchádzania podľa osobitného predpisu (ďalej len „nediskriminácia“). Stredisko na tento účel e) vydáva na žiadosť alebo z vlastnej iniciatívy nezávislé odborné stanoviská a zverejňuje ich na svojom webovom sídle, f) vypracúva a uverejňuje nezávislé správy a odporúčania, g) predkladá na žiadosť alebo z vlastnej iniciatívy vláde Slovenskej republiky, Národnej rade Slovenskej republiky a orgánom verejnej správy nezávislé stanoviská, odporúčania a podnety na prijatie legislatívnych opatrení a nelegislatívnych opatrení.	Ú	
				§: 1 O: 7	Vláda Slovenskej republiky, Národná rada Slovenskej republiky a orgány verejnej správy sú v rozsahu svojej pôsobnosti povinné zaslať stredisku svoje vyjadrenie k nezávislému stanovisku, odporúčaniu alebo podnetu, ktoré im predložilo stredisko podľa odseku 2 písm. g) v lehote 30 dní od jeho doručenia.		
				§: 1 O: 9	Stredisko každoročne do 31. mája predkladá Národnej rade Slovenskej republiky správu o		

					stave dodržiavania ľudských práv vrátane oblasti nediskriminácie v Slovenskej republike za predchádzajúci kalendárny rok a v rovnakom termíne ju zverejňuje na svojom webovom sídle.		
Č: 4 O: 4	Členské štáty zabezpečujú, aby existujúce alebo novovytvorené subjekty boli informované o informačných a podporných službách, ktoré existujú na úrovni Únie, ako napríklad Vaša Európa, SOLVIT, EURES, Enterprise Europe Network a miesta jednotného kontaktu, a aby boli schopné ich využívať a spolupracovať s nimi.	N	Návrh	§: 1 O: 10	Súdy, prokuratúra, iné štátne orgány, orgány územnej samosprávy, orgány záujmovej samosprávy a iné verejnoprávne inštitúcie sú povinné na požiadanie strediska v lehote 30 dní od doručenia žiadosti poskytnúť stredisku informácie o dodržiavaní ľudských práv.	Ú	
Č: 4 O: 5	Ak sú úlohy uvedené v odseku 2 pridelené viac ako jednému subjektu, členské štáty zabezpečia primeranú koordináciu uvedených úloh.		Návrh	§: 1 O: 10 §: 1 O: 11	Súdy, prokuratúra, iné štátne orgány, orgány územnej samosprávy, orgány záujmovej samosprávy a iné verejnoprávne inštitúcie sú povinné na požiadanie strediska v lehote 30 dní od doručenia žiadosti poskytnúť stredisku informácie o dodržiavaní ľudských práv. Prijímatelia dočasných vyrovnávacích opatrení sú povinní na požiadanie strediska v lehote 30 dní od doručenia žiadosti poskytnúť stredisku informácie o prijatých dočasných vyrovnávacích opatreniach podľa § 8a ods. 4 antidiskriminačného zákona.	Ú	